25 June TRN

(E→K)

ABC는 회원사를 통해 고객 기업에 크게 다음의 두 가지 혜택을 제공합니다. 저희는 고객 기업의 국제적인 경쟁력 획득과 각 지역 기업에서 근무 중인 고위 전문가들과의 긴밀한 협력 관계 형성에 주력합니다. ABC 회원사는 세계 전역의 주요 비즈니스 센터를 통해 각 기업 상황에 특화된 비용 대비 고효율의 맞춤 서비스를 제공합니다. ABC 회원사는 수년간 소속 국가의 가장 뛰어난 여러 전문가를 영입하는데 성공했습니다. 이러한 성과는 우리 협회가 소속 전문가들과 고객 간의 활발한 관계 유지에 공들였기에 가능했습니다. 매일 관리를 원칙으로 저희 협력 업체와 숙련된 스태프를 통해 고객 기업의 크고 작은 요구에 매순간 대응해 드릴 것을 약속드립니다. 저희 전문가 팀은 회계 감사관과 회계사뿐만 아니라 변호사와 조세 전문가, 재정 및 마케팅 자문위원과 과학기술 및 컴퓨터 전문가로 구성되어 있습니다.

협회는 ABC 인터내셔널이 총괄하는 다섯 지부로 조직되어 있으며 각 지부는 담당 지역의 요구와 시장 상황에 따라 맞춤 활동에 집중합니다. 모든 지부는 각 지부 소속 이사회 및 기술 위원회를 통해 회원사와 고객 기업에 정기적으로 안내 지침과 관련 도구를 제공해 드립니다.

(K→E)

AA is dedicated to forming business partnerships between global and local firms to improve the global competitiveness of local small businesses on the Open Innovation model. We help our clients to establish the business partnership such as technical cooperation, manufacturing outsourced and equity investment with the cooperation beginning at a level of R&D or developing the components material. We directly hold an exhibition and a conference introducing the excellence of Korean automobile parts throughout the world where we support the related domestic small businesses in marketing internationally. We also support the global cooperation in the electric power industry through a seminar as well as a consult meeting with worldwide ordering organizations and buyers in the field of energy including electricity.

We provide clients with overseas market data certified by the network of our business centers around the world. Hosting a briefing session on overseas markets, we offer worldwide market trends, products & marketing reports, information about trade and investment such as investment climate and procedure to support domestic industry in improving at export and making an international investment. We help our domestic companies, who are getting more specialized and more subdivided, to form a strategy for extending its business abroad and we also support marketing activities of the companies.

We have the educational program, which is run on AA's unique strengths in the sphere of trade and investment, aiming to train professionals with a keen sense of international business. This educational program in our global training institute is comprised of following course: activities in the emerging markets, global marketing, foreigners’ investment, and local specialist.

27 Jun TRN

(E→K)

제가 전에 간략히 말씀드렸다시피 저는 김&컴퍼니 소속의 컨설턴트입니다. 저희 김&컴퍼니는 한국에 거주하는 외국인 임원들에게 주택을 알선해 주는 업무를 전문으로 하고 있습니다. 많은 인사담당자 전문가에 있어 한국으로 발령받은 신임임원들에게 고급주택을 제공하는 일은 많은 시간이 소요되는 어려운 업무입니다. 1999년부터 김&컴퍼니는 여러 임원 및 가족 구성원들이 고국에서와 같이 행복하고 안락한 생활을 누리게끔 국제 학교와 편리한 쇼핑 시설 근처의 적절한 거주용 주택을 찾아 소개시켜주는 서비스를 수많은 다국적 기업에게 제공해 왔습니다. 참고하시길 바라며 최신 홍보용 책자를 동봉했습니다.

오늘 아침에 미국 현지 운송 담당자가 오클랜드 항구의 파업으로 컨테이너 배송이 지연될 수 있다는 소식을 아래의 이메일로 전해왔습니다. 이는 중대한 문제가 아닐 수 없기에 긴급 배송이 필요한 몇 가지 물품엔 항공 배송을 고려하고 있습니다. 고객님의 생각은 어떠신지 알려주세요.

배송 지연으로 얼마나 실망하셨을지 저희도 잘 알고 있습니다. 예기치 못한 불편함을 드려 죄송합니다. 최근 발생한 트럭 기사들의 파업으로 대부분의 배송이 지연되고 있습니다. 배송 시간 엄수를 위해 여러 방법을 강구 중이며 주말까지는 발송이 가능할 것으로 내다보고 있습니다. 저희는 귀사의 사업을 항상 소중히 생각하며 앞으로도 귀사의 동반자이기를 희망합니다.

(K→E)

This is written for introducing Dr. Ferdinand Bishopski of Princeton University. Dr. Bishopski has built a close relationship with Dr. Park Myeong-cheol, a chief director of our laboratory, both socially and professionally through the past years. Dr. Bishopski is currently researching Garnet laser, for which both you and your lab members are internationally renowned, we heard. That's the reason that Dr. Bishopski desires to get an opportunity to interact with you and your lab members on the subject. I would greatly appreciate all your kindness to have his visiting more worthy.

I appreciate your email in April. With summer gone, I'm enjoying the relaxed time in Seoul. I heard in the news that you also suffered from terrible summer in NYC. I'm writing the letter to briefly introduce a Korean company which could attract your interest. It's named Joon & Co where Kim Jun is an owner. Attached is a set of press releases for the details. We were introduced to one another by an editor of a newsletter on semiconductor on which my articles about the Korean market is published.